URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. 380/26

GEMEINDE RASEN-ANTHOLZ
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI RASUN-ANTERSELVA
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERA DELLA GIUNTA COMUNALE

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

11.11.2026

UHR ORE

09:00

Gemäß geltender Gemeindeordnung wurden für heute, **im üblichen Sitzungssaal**, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, **nella solita sala delle adunanze**, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		A	(*)
Bürgermeister / Sindaco	**Thomas SCHUSTER**		
Vize-Bürgermeisterin / Vicesindaca	**Silke HECHER**		
Referent / Assessore	**Gebhard Andreas BAUMGARTNER**		
Referent / Assessore	**Aaron BRUNNER**		
Referentin / Assessore	**Marlene HÖLZL**		

A = abwesend bei der Sitzung/assente alla riunione	(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes assente durante la trattazionee la votazione del presente oggetto

Schriftführer: Gemeindesekretärin, Frau

Segretario: la segretaria comunale, signora

Silvia KAMELGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Thomas SCHUSTER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.

GEGENSTAND

Olympia 2026 - B11.5 Kulturhaus Antholz Mittertal - Vereinbarung mit "Società Infrastrutture Milano Cortina 2026" SIMICO zwecks Finanzierung - Genehmigung der Zusatzvereinbarung (CUP: 54H21000120005)

OGGETTO

Olympiadi 2026 - B11.5 Casa culturale Anterselva di Mezzo - Stipula convenzione con Società Infrastrutture Milano Cortina 2026 SIMICO per finanziamento - Approvazione atto aggiuntivo (CUP: C54H21000120005)

Olympia 2026 - B11.5 Kulturhaus Antholz Mittertal - Vereinbarung mit "Società Infrastrutture Milano Cortina 2026" SIMICO zwecks Finanzierung - Genehmigung der Zusatzvereinbarung (CUP: 54H21000120005)

Vorausgeschickt, dass Cortina-Mailand Gastgeber der Olympischen Winterspiele 2026 war und dabei in der „Südtirol-Arena Alto Adige“ in Antholz die Biathlonbewerbe ausgetragen wurden;

Festgestellt, dass hierfür eine Anpassung der Sportanlage unabdingbar ist, um den Erfordernissen in sportlich-organisatorischer Hinsicht ausreichend gewachsen zu sein;

Mit Beschluss Nr.117/22 vom 13.04.2022 wurde die diesbezügliche Vereinbarung mit dem Sportministerium genehmigt und unterzeichnet;

Mit dem Erlass des Ministerpräsidenten vom 8. September 2023, der vom Rechnungshof am 13. September 2023 unter der Nr. 2491 registriert wurde, wurde der Gesamtplan der olympischen Bauvorhaben genehmigt, in dem alle olympischen Arbeiten für das Biathlonzentrum Antholz enthalten sind;

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 39/24 vom 19.12.2024 wurde die Vereinbarung mit der "Società Infrastrutture Milano Cortina 2026" SIMICO zwecks Finanzierung des Bauvorhabens B11.5 Kulturhaus Antholz Mittertal genehmigt und mit 28.02.2025 unterschrieben;

Zwischenzeitlich wurden folgende Bauvorhaben abgerechnet:

- B16.0 Elektroinfrastrukturen Versorgungssicherheit Mittelspannung - Niederspannung - Los A - CUP I54E21026440001
- B17.0 Elektroinfrastrukturen Beleuchtung, Zutrittskontrolle und Digitalisierung - Lotto B CUP I55B22000300001

Mit Schreiben vom 01.07.2026 (Prot. Nr. 14241/2026) wurde die Umbuchung der Restmittel dieser beiden Vorhaben von 1.088.595,96 Euro auf das Bauvorhaben B11.5 Kulturhaus Antholz Mittertal genehmigt.

Auf Grund der Umbuchung dieser Mittel ist es notwendig, mittels Zusatzvereinbarung die Auszahlungsmodalitäten neu zu vereinbaren. Zu diesem Zweck hat SIMICO mit Prot. Nr. 19832/2026 den Entwurf der Zusatzvereinbarung übermittelt;

Olympiadi 2026 - B11.5 Casa culturale Anterselva di Mezzo - Stipula convenzione con Società Infrastrutture Milano Cortina 2026 SIMICO per finanziamento - Approvazione atto aggiuntivo (CUP: C54H21000120005)

Premesso che Cortina-Milano ospitava i Giochi Olimpici Invernali del 2026 e che le gare di Biathlon si terravano nella "Alto Adige South Tyrol Arena" di Anterselva;

Dato atto, che a questo scopo è indispensabile un adattamento dell'impianto sportivo per poter soddisfare le esigenze in termini sportivi e organizzativi;

Con delibera n. 117/22 del 13/04/2022 è stato approvato il relativo accordo con il Dipartimento per lo Sport;

Con d.P.C.M. 8 settembre 2023, registrato dalla Corte dei Conti in data 13 settembre 2023 con n. 2491, `è stato approvato il Piano complessivo delle opere olimpiche, nel quale sono state inserite tutte le opere olimpiche per il Centro Biathlon di Anterselva;

Con delibera del consiglio comunale n. 39/24 del 19/12/2025 la convenzione per il finanziamento del progetto B11.5 Casa culturale Anterselva di Mezzo è stata approvata e sottoscritta in data 28.02.2025;

Nel frattempo sono stati complettati i seguenti progetti:

- B16.0 Infrastrutture - Approvvigionamento elettrico - media tensione e bassa tensione Lotto A - CUP I54E21026440001
- B17.0 Infrastrutture-Illuminazione, controllo accessi,digitalizzazione - Lotto B - CUP I55B22000300001

Con lettera del 01/07/2026 (prot. n. 14241/2026) è stato autorizzato il trasferimento dei fondi residui di questi due progetti, pari a 1.088.595,96 euro, al progetto B11.5 Casa culturale Anterselva di Mezzo.

A seguito della riassegnazione di tali fondi, è necessario ridefinire le modalità di erogazione mediante un accordo integrativo. A tal caso SIMICO con n. prot. 19832/2026 ha trasmesso la bozza per l’atto aggiuntivo;

Es wird darauf hingewiesen dass drei Prozent (3%) des Beitrags für Überwachungstätigkeiten in Höhe von auf das Vorhaben B11.5 des Anhanges 1 zum Dekret des Ministerratspräsidenten für die „Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa“ vom Gesamtbetrag einbehalten wird, auf Grund der Erhöhung der Mittel muss der Betrag von Euro 158.895,41 auf Euro 197.331,27 (Mwst. inbegriffen) erhöht werden;

Tenuto conto, che il tre per cento (3%) dell'importo del contributo per oneri di investimento per l'opera B11.5 del citato allegato 1 al DPCM del 08.09.2023 è destinato alla Società ,,Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 Spa", che verrà trattenuto dal contributo complessivo; a causa della rimodulazione dei finanziamenti l'importo impegnato deve essere aumentato da Euro 158.895,41 a Euro 197.331,27 (IVA inclusa);

Es wird als sinnvoll und notwendig erachtet den Beschluss sofort vollziehbar zu erklären um eine Teilabrechnung des Beitrages sofort vornehmen zu können;

Si ritiene opportuno e necessario dichiarare la delibera immediatamente esecutiva, al fine di poter procedere immediatamente a un conteggio parziale del contributo;

Nach Einsicht:

Visto:

- in die geltende Gemeindesatzung;

- lo statuto comunale in vigore;

- in den laufenden Haushaltsplan und das einheitliche Strategiedokument;

- il bilancio corrente ed il documento unico di programmazione;

- in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

- i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2:

a) fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

a) parere tecnico con l'impronta digitale:

U6SRYNDFOJGKRMVCKXSVTWWTAY2TCQSUU6YO2H5FV40=

b) buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

b) parere contabile con l'impronta digitale:

TT/JPVNPAXVPDWUGV1MGGFB9YEVYGCW/WSW1MV10CKK=

- in den Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018) i.g.F.; hat

- l'art. 53 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. n. 2 del 03/05/2018) t.v.;

DER GEMEINDEAUSSCHUSS
einstimmig in gesetzmäßiger Form
b e s c h l o s s e n

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità dei voti legalmente espressi
d e l i b e r a

1) die aus 4 Artikeln bestehende Zusatzvereinbarung zu genehmigen;

1) di approvare l' atto aggiuntivo alla convenzione, composto da 4 articoli;

2) die beiliegenden Kostenrahmen und Zeitpläne zu genehmigen, welche im Zuge der Arbeiten Änderungen unterliegen können, welche jeweils vom Gemeindeausschuss angepasst werden;

2) di approvare i quadri economici allegati delle singole opere, che potranno subite delle modifiche in corso d'opera, le quali dovranno essere adeguate da parte della Giunta comunale;

3) der Finanzdienst wird angewiesen, die einzubehaltende Gesamtsumme von insgesamt Euro 197.331,27 (davon bereits verpflichtet Euro 158.895,41) für Überwachungstätigkeiten welche SIMICO verbleiben und in beiliegendem Anhang berechnet sind zu verpflichten;

3) Il servizio finanziario è tenuto ad impegnare l'importo complessivo degli oneri di investimento per ciascuna opera, come da tabella allegata, spettanti a SIMICO, pari a complessivi Euro 197.331,27 (di cui già impegnato 158.895,41);

4) die Ausgabe wie folgt anzulasten:

4) di imputare la spesa come segue:

Verpflichtung Nr./Jahr N. impegno/Anno	Kompetenzjahr/Rückstände Anno di competenza/residui	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
1063/2025/	2026	01062.02.10900	50261	38.435,86 €

5) dieser Beschluss wird aufgrund der Dringlichkeit gemäß Prämissen und laut R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol einstimmig für sofort vollstreckbar erklärt.

5) questa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva all'unanimità per l'urgenza secondo la premessa ed ai sensi della L.R. n. 2 del 03/05/2018, art. 183 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

Gelesen, genehmigt und unterschrieben

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Thomas SCHUSTER
digital signiert/firmato digitalmente

Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale
Silvia KAMELGER
digital signiert/firmato digitalmente

GEMEINDE RASEN - ANTHOLZ - Prov. Bozen
COMUNE DI RASUN ANTERSELVA - Prov. di Bolzano

Gegenständlicher Beschluss wird vom 12.11.2026 bis 22.11.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Rasen-Antholz veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Rasun-Anterselva dal 12.11.2026 al 22.11.2026.

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Außerdem kann innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le delibere. Inoltre può presentare ricorso entro i termini di legge alla sezione autonomo di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.

[X] unverzüglich vollstreckbar
immediatamente esecutiva